



Verschlussgerät 730E / Locking tool 730E

**Stückliste / Parts list / Liste des pièces ErgoPack 730E**  
**Verschlussgerät 730 E / Sealing tool 730 E / Cercleuse 730 E**

Stand / last update / mise à jour: 12.01.2012

<i>Pos.</i>	<i>Artikel-Nr. Part no. No. article</i>	<i>Stück Quantity Quantité</i>	<i>Benennung</i>	<i>Part name</i>	<i>Désignation</i>
1	115150	1	Grundplatte komplett, inkl. Pos. 3-5	Base plate complete, incl. Pos. 3-5	Plateau de base compl., incl. pos. 3-5
2					
3	115072	2	Radial-Gleitlager, Ø 10/12 x 15	Slide bearing	Palier lisse, 10 / 12 x 15
4	115073	2	Radial-Gleitlager, Ø 12/14 x 8	Slide bearing	Palier lisse, 12 / 14 x 8
5	115074	1	Zylinderstift, Ø 10 h6 x 55	Cylinder pin	Goupille cylindrique, 10 h6 x 55
6					
7	115151	1	Zahnplatte unten	Tooth plate below	Plaque dentée en bas
8	115050	1	Gewindestift	Set screw	Goujon fileté
9					
10	115152	1	Kegelrad mit Ritzel	Bevel wheel with pinion	Roue conique avec pignon
11	115076	1	Distanzscheibe, Ø 20/28 x 0,2	Spacer disk	Rondelle de calibrage, 20 / 28 x 0,2
12	115077	1	Rillenkugellager, Ø 15/28 x 7	Ball bearing	Roulement à billes, 15 / 28 x 7
13	115078	1	Distanzring	Spacer ring	Disque d'ecartement
14	115079	1	Sperrrad komplett, inkl. Pos. 16	Blocking wheel complete, incl. Pos. 16	Roue de blocage
15					
16	115080	1	Hülsenfreilauf, Ø 10/14 x 22	Free-wheel needle bearing	Roue libre à aiguilles, 10 / 14 x 22
17	115081	1	Rillenkugellager, Ø 10/22 x 6	Ball bearing	Roulement à billes, 10 / 22 x 6
18	115082	1	Sicherungsring, Ø 10	Retaining ring	Circlip diam. 10
19	115083	1	Distanzscheibe, Ø 10/22 x 0,5	Spacer disk	Rondelle de calibrage, 10 / 22 x 0,5
20	115084	2	Distanzscheibe, Ø 36/48 x 0,5	Spacer disk	Rondelle de calibrage, 36 / 48 x 0,5
21	115085	1	Innenzahnkranz	Internal gear ring	Couronne dentée interne
22	115045	3	Planetenrad, 1.Stufe	Planetary wheel, 1st step	Roue planétaire, 1ère étage
23	115086	1	Planetenträger komplett	Planetary support complete	Support pour planétaire complet

**Stückliste / Parts list / Liste des pièces ErgoPack 730E**  
**Verschlussgerät 730 E / Sealing tool 730 E / Cercleuse 730 E**

Stand / last update / mise à jour: 12.01.2012

24					
25					
26					
27	115087	1	Nadelhülse, Ø 10/14 x 15	Needle bushing	Douille à aiguilles, 10 / 14 x 15
28	115088	1	Distanzscheibe, Ø 12/24 x 0,5	Spacer disk	Disque d'écartement, 12 / 24 x 0.5
29					
30	115089	1	Flansch komplett, inkl. Pos. 33	Flange complete, incl. Pos. 33	Bride compl., incl. pos. 33
31					
32					
33	115090	1	Zylinderstift, Ø 4 m6 x 20	Cylinder pin	Goupille cylindrique, 4 m6 x 20
34	115091	5	Zylinderschraube, M4x12	Cylinder screw	Vis cylindrique M 4 x 12
35	115153	1	Nockenscheibe	Cam disk	Disque à came
36	115056	2	Rillenkugellager, Ø 35/47 x 7	Ball bearing	Roulement à billes, 35 / 47 x 7
37	115044	3	Planetenrad, 2.Stufe	Planetary wheel, 2nd step	Roue planétaire, 2ème étage
38	115066	1	Spannrad	Tension wheel	Molette de tension
39					
40	115154	1	Wippe	Rocker	Bascule
41					
42					
43	115155	1	Bandanschlag vorne, 16 mm	Strap stop, front, 16 mm	Butée pour bande, avant
44					
45	115030	6	Senkschraube, M3 x 8	Counter sunk screw	Vis noyée M 3 x 8
46	115156	1	Zahnplatte	Tooth plate	Plaque dentée
47	115026	2	Senkschraube, M4 x 6	Counter sunk screw	Vis noyée M 3 x 6
48	115028	1	Motor komplett, inkl. pos 49	Motor complete, incl. Pos. 49	Moteur compl. Incl. Pos. 49
49	115031	1	Bürstendeckel-Set	Brushcover-set	Set couvercle à brosses
50					

**Stückliste / Parts list / Liste des pièces ErgoPack 730E**  
**Verschlussgerät 730 E / Sealing tool 730 E / Cercleuse 730 E**

Stand / last update / mise à jour: 12.01.2012

51					
52					
53	115095	1	Träger	Carrier	Porteur
54	115096	3	Rillenkugellager, Ø 15/24 x 5	Ball bearing	Roulement à billes, 15 / 24 x 5
55	115097	1	Zahnriemenrad komplett, inkl. Pos. 54,57	Tothed belt wheel complete, incl. Pos. 54,57	Roue courroie dentée, compl. Incl. Pos 54, 57
56					
57	115098	1	Hülsenfreilauf, Ø 6/10 x 12	Bushing	Roue libre à aiguilles, 6 / 10 x 12
58	115157	1	Kegelritzel komplett, inkl. Pos. 54,60	Bevel wheel complete, incl. Pos. 54,60	Pignon conique compl., incl. Pos. 54, 60
59					
60	115100	1	Hülsenfreilauf, Ø 6/10 x 15	Bushing	Roue libre à aiguilles, 6 / 10 x 15
61					
62					
63	115035	1	Lagerbüchse komplett, inkl. Pos. 77	Bushing complete, incl. Pos. 77	Coussinet compl., incl. Pos. 77
64					
65	115036	1	Nadelhülse, Ø 12/18 x 12	Needle bushing	Douille à aiguilles, 12/18 x 12
66	115037	1	Rillenkugellager, Ø 12/24 x 6	Ball bearing	Roulement à billes, 12/24 x 6
67	115038	1	Sicherungsring V Typ J 24	Retaining ring	Circlip V Typ J 24
68	115039	1	Exzenterwelle	Eccentric shaft	Pivot excentrique
69	115040	1	Ritzel	Pinion	Pignon
70	115102	1	Scheibe	Disk	Disque
71					
72	115103	2	Zylinderschraube, M5 x 12	Cylinder screw	Vis cylindrique M 5 x 12
73	115015	1	Zahnriemen	Tothed belt	Courroie dentée
74	115104	3	Zylinderschraube, M5 x 20	Cylinder screw	Vis cylindrique M 5 x 20
75	115158	1	Schwenklager komplett, inkl. Pos. 77	Swivel bearing complete, incl. Pos. 77	Coussinet pivotant, compl. Incl. Pos. 77
76					
77	115101	1	Passkerbstift, Ø 3x8 DIN 1469	Ridget pin	Goupille cannelée, diam 3 x 8

**Stückliste / Parts list / Liste des pièces ErgoPack 730E**  
**Verschlussgerät 730 E / Sealing tool 730 E / Cercleuse 730 E**

Stand / last update / mise à jour: 12.01.2012

78	115016	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction
79	115107	1	Sicherungsring V Typ A 23	Retaining ring	Circlip V Type A 23
80	115108	1	Sicherungsring Typ A 12	Retaining ring	Circlip Type A 12
81					
82					
83					
84	115111	1	U-Scheibe	Washer	Rondelle
85	115112	2	Zylinderschraube, M4x10	Cylinder screw	Vis cylindrique, M 4 x 10
86	115030	2	Senkschraube, M3 x 8	Counter sunk screw	Vis noyée M 3 x 8
87					
88					
89					
90	115032	2	Kugelführung	Ball guide	Guidage à billes
91	115113	1	Abdeckplatte	Cover plate	Plateau de couverture
92					
93	115159	1	Zahnplatte oben	Tooth plate top	Plaque dentée, haut
94	115017	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression
95	115160	1	Messer	Cutter knife	Couteau
96	115114	1	Bundbüchse	Flanged bushing	Douille
97	115161	1	Schweissschuh kpl., inkl. 81,82,83,87,88,89	Welding shoe compl., incl. 81,82,83,87,88,89	Patin de soudage Incl. 81,82,83,87,88,89
98					
99					
100	115162	1	Deckel Spannen	Cover tensioning	Couvercle tension
101					
102	115163	1	Bandführung, 16 mm	Strap guide, 16 mm	Guidage de feuillard 16 mm
103	115064	1	Senkschraube, M4 x 16	Counter sunk screw	Vis noyée M 4 x 16
104	115116	3	Senkschraube, M4 x 12	Counter sunk screw	Vis noyée M 4 x 12

**Stückliste / Parts list / Liste des pièces ErgoPack 730E**  
**Verschlussgerät 730 E / Sealing tool 730 E / Cercleuse 730 E**

Stand / last update / mise à jour: 12.01.2012

105					
106					
107					
108					
109	115051	1	Wippenhebel komplett, inkl. Pos. 111-113	Rocker lever complete, incl. Pos. 111-113	Levier bascule compl. Incl. Pos. 111-113
110					
111	115117	1	Gewindebolzen, M8	Threaded bolt	Goujon fileté M 8
112	115118	1	Passkerbstift, Ø 4 x 30	Ridget pin	Goupille cannelée, diam 4 x 30
113	115119	1	Zylinderkerbstift, Ø 4 x 30	Cylinder pin	Goupille cylindrique, diam. 4 x 30
114	115120	1	Sperrklinke	Blocking pawl	Cliquet de blocage
115	115049	1	Bolzen	Bolt	Goujon
116	115164	1	Zahnsegment	Toothed segment	Segment dentée
117	115122	2	Passscheibe, Ø 10/16 x 0,5	Spacer disk	Disque d'écartement 10/16 x 0,5
118	115123	1	Sicherungsscheibe, Ø 8	Retaining ring	Circlip diam. 8
119	115124	1	Zylinderschraube, M4x25	Cylinder screw	Vis cylindrique M 4 x 25
120	115125	1	Zugfederbolzen	Tension spring bolt	Goujon ressort de traction
121	115018	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de traction
122					
123	115043	1	Kugel gehärtet, Ø 8	Globule hardened	Bille durci diam. 8
124	115021	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
125	115052	1	Gewindebolzen, M10	Threaded bolt	Goujon fileté M 10
126	115042	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
127	115027	1	Schweisstasten-Set, inkl. Pos. 156	Welding button-set, incl. Pos. 156	Set touches de soudure, incl. Pos. 156
128	115126	1	Kurvenbolzen kompl.	Cam bolt complete	Goujon courbé compl.
129					
130	115165	1	Kurve	Cam	Courbe
131	115128	1	Gewindestift, M5 x 8	Set screw	Goujon fileté M 5 x 8

**Stückliste / Parts list / Liste des pièces ErgoPack 730E**  
**Verschlussgerät 730 E / Sealing tool 730 E / Cercleuse 730 E**

Stand / last update / mise à jour: 12.01.2012

132	115054	1	Mikroschalter, Schweissen	Micro switch, welding	Micro-interrupteur soudure
133	115129	2	Linsenschraube, M2 x 10	Oval head screw	Vis à tête bombée M 2 x 10
134	115130	1	Unterlegeplatte	Shim plate	Plaque calage
135	115131	1	Federbügel	Spring bow	Etirer à ressort
136	115132	1	Rolle	Roller	Bobine
137	115133	1	Achse	Shaft	Axe
138	115134	1	Druckbolzen	Pressure bolt	Goujon de pression
139	115022	1	Schraubenfeder	Spring	Ressort à boudin
140	115135	1	Sicherheitsmutter, M6	Lock nut	Ecrou de blocage M 6
141	115136	2	Sicherungsscheibe, Ø 4	Retaining ring	Disque de blocage diam. 4
142	115137	1	Achse	Shaft	Axe
143					
144					
145					
146	115007	1	Deckel schweissen	Cover welding	Couvercle soudure
147	115166	1	Bandführung, 16/19 mm	Strap guide, 16/19 mm	Guidage de feuillard 16/19 mm
148	115167	1	Bandanschlag, 16/19 mm	Strap stop 16/19 mm	Arrêt feuillard 16/19 mm
149	115140	1	Haken	Hook	Crochet
150	115014	1	Gewindebolzen	Threaded bolt	Goujon fileté
151	115141	1	Stiftschraube	Pin screw	Goujon fileté
152	115019	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
153	115067	1	Linsenschraube, M4 x 25	Oval head screw	Vis à tête bombée M4 x 25
154	115142	1	Linsenschraube, M3 x 12	Oval head screw	Vis à tête bombée M3 x 12
155	115143	1	Getriebedeckel	Gear cover	Couvercle transmission
156	115057	6	Linsenschraube, M4 x 10	Oval head screw	Vis à tête bombée M4 x 10
157					
158	115060	1	Gehäuseschale rechts, rot Spannradsseite	Housing part right, red	Pièce de bâti, droite, rouge

**Stückliste / Parts list / Liste des pièces ErgoPack 730E**  
**Verschlussgerät 730 E / Sealing tool 730 E / Cercleuse 730 E**

Stand / last update / mise à jour: 12.01.2012

159					
160	115059	1	Gehäuseschale links, rot	Housing part left, red	Pièce de bâti, gauche, rouge
161					
162	115106	10	Kunststoff-Schraube	Plastic screw	Vis plastifié
163					
164					
165					
166	115144	1	Schaltertaste, gelb	Switch button, yellow	Button de commande, jaune
167	115020	1	Druckfeder	Compression spring	Vis à pression
168	115068	1	Mikroschalter, Spannen	Micro switch, tensioning	Micro-interrupteur tension
169					
170	115062	1	Motorverschaltung komplett, schwarz	Motor cover complete, black	Coffrage du moteur, compl., noire
171	115145	2	Kunststoff-Schraube	Plastic screw	Vis plastifié
172	115168	1	Steuerprint digital 3000N	Printed circuit board digital	Carte circuit imprimé numérique
173	115146	2	PT-Schraube, KA 30x10	PT-Screw	Vis PT, KA 33x10
174					
175	115147	2	U-scheibe, M 3	Washer	Rondelle M 3
176	115061	1	Flansch Motorverschaltung	Flange motor cover	Flasque couvercle moteur
177	115069	1	Spiralkabel	Helix cable	Cable spirale
178					
179					
180					
181					
182					
183					
184					
185					



**Stückliste / Parts list / Liste des pièces ErgoPack 730E**  
**Verschlussgerät 730 E / Sealing tool 730 E / Cercleuse 730 E**

Stand / last update / mise à jour: 12.01.2012

186					
187					
188					
189					
190	115148	1	Kreuzschlitz-Schraubenzieher	Screwdriver	Tournevis cruciforme
191	115109	1	Stahldraht-Bürste	Wire brush	Brosse métallique
192					
193	115169	1	Schutzplatte	Protection plate	Plateau de protection
194	115110	4	Senkschraube, M 5 x 8	Counter sunk screw	Vis noyée M 5 x 8
195					
196					
197					
198					
199					
200					

















